

## ÉDITORIAL

Bonjour chers adhérents, le printemps est là et nous sommes prêts pour de nouveaux projets, le point d'orgue de cette année est la célébration du vingtième anniversaire du jumelage Challans-Saronno du 13 au 19 juillet à Challans (programme dans le CR de l'AG du 22 mars dernier).

Beaucoup « d'anciens » ont quittés Conseil d'administration après de nombreuses années de bons et loyaux services, nous les remercions encore pour tout le travail fourni.

Deux personnes se sont proposées pour intégrer le CA mais il en faudrait deux de plus, nous comptons sur les bonnes volontés. Vous pouvez postuler par Mail en écrivant à « challanssaronno@gmail.com ».

Nous cherchons également des renforts pour l'équipe rédactionnelle de la gazette.

Nous vous souhaitons bonne lecture de ce trente-troisième opus.

### AGENDA

**Vingtième anniversaire du jumelage,  
en présence d'une délégation italienne  
d'environ 30 personnes  
du 13 au 19 juillet 2024**

**En même temps se déroulera  
la semaine italienne  
de Challans je t'aime**

**Le détail des commémorations  
et manifestations vous parviendra  
ultérieurement**

### Cinéma

**MAI : « Le Colibri »**  
(durée 2h06)  
lundi 6 à 14h30 et 20h30  
mardi 7 mai à 18h30

**JUIN : Surveillez la  
programmation du  
Triskell !**



plus d'infos sur le site internet du Triskell :  
[www.challans.cinetriskell.com](http://www.challans.cinetriskell.com)

## ACTUALITÉS DU JUMELAGE

### Chorale italienne

**La chorale continue ses répétitions** sous la baguette bienveillante de notre maestro Yves Simard.

Si vous souhaitez nous rejoindre, « tout le monde sait chanter » comme dit notre chef, n'hésitez pas à contacter Yves Gervais au : 06 05 08 23 49.

Les répétitions ont lieu tous les mardis soir de 20h30 à 22 heures au local du jumelage château de la Coursaudière.



### Théâtre italien

**Notre troupe de théâtre** a repris ses répétitions le 21 mars sous la houlette de notre metteur en scène Serge Bouillard.

Mireille Coquillat nous a écrit une nouvelle pièce tout aussi drôle que les précédentes.

Les répétitions ont lieu un jeudi sur deux à 10 heures au local du jumelage.

Si vous souhaitez perfectionner votre italien (ou non !) c'est le lieu idéal, contactez Serge Bouillard au 06 41 97 13 58.

## ACTUALITÉS ITALIENNES

### Dante détrône Molière

#### La langue italienne : Une arme de séduction

Une étude de l'application d'apprentissage de langues Babbel indique dernièrement que l'italien serait désormais la langue la plus sexy du monde, faisant descendre le français à la seconde place.

À cela les françaises qui ne sont pas insensibles en effet au charme transalpin arguent :

« la langue de Casanova chante & il y a des notes très sexy » (source Europe 1)

😄 Qu'à cela ne tienne et rassurons-nous ! 😊

Blaise Pascal disait « En amour un silence vaut mieux qu'un langage »

Les ateliers d'italien, menés par notre professeure Marie-Nolwenn Gervais ont lieu le mardi matin, après-midi, début de soirée et le vendredi matin ; ils durent chacun 1h30.

il y a cette année 5 ateliers pour 30 participants: 2 niveau débutants, un niveau 2<sup>ème</sup> année, un niveau 3<sup>ème</sup> année et un de conversation italienne sur un thème qui change chaque semaine.



### En Italie, impossible de cesser le travail pendant les fetes

Alors que le sujet faisait à nouveau polémique ces dernières semaines en France, il faut savoir qu'en Italie pour les fêtes de Noël, de Pâques ou de la

Toussaint ainsi que pour les 1<sup>ers</sup> jours de vacances d'été fin juin début juillet les cheminots ne peuvent pas se mettre en grève.

## ÉTONNANT NON !

### Les hymnes ont une histoire

#### (I) L'hymne italien, une histoire mouvementée

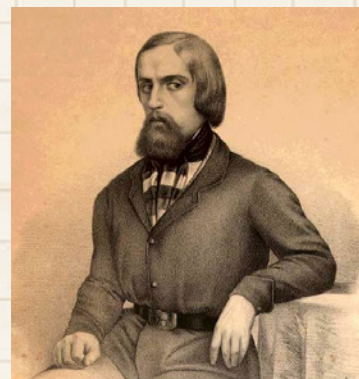
*Frères d'Italie (Fratelli d'Italia)* connu également sous le nom d'Inno di Mameli est l'hymne italien depuis 2005, date à laquelle le Sénat l'a adopté officiellement. Mais il devient hymne officiel par la loi 181 du 4 décembre 2017. Nous avons eu l'occasion de l'entendre à plusieurs reprises ces dernières années surtout sur les terrains de foot lors des finales importantes en 2000 (Euro) et en 2006 (Mondial) et aussi pendant le tournoi des 6 nations de rugby. Mais revenons à cet hymne dont les paroles ont été écrites en 1847 par Goffredo Mameli (1827-1849), jeune étudiant patriote qui rédigea dès l'âge de vingt ans les paroles de cette chanson. Patriote, il a été de tous les combats pour tenter d'imposer la République. En 1849, il combat aux côtés de Garibaldi contre les troupes françaises et, blessé à la jambe, il est emporté par la gangrène à l'âge de 22 ans.

La musique est composée par Michele Novaro (1818-1885), l'hymne est enlevé, spontané mais pas suffisamment solennel selon les contemporains. C'est

pourquoi Giuseppe Mazzini (le patriote républicain) qui dirige alors la République romaine demande à Mameli d'écrire un nouvel hymne qui sera cette fois-ci mis en musique par le déjà célèbre Giuseppe Verdi. Le résultat est, dira-t-on très décevant et c'est la première version qui sera chantée un peu partout dans cette nouvelle Italie du Risorgimento. Avec l'instauration du royaume d'une Italie unifiée, l'hymne change et devient la **marche royale (Marcia reale)** jusqu'en 1946.

Avec la fin du fascisme et l'instauration de la République italienne, on adopte provisoirement un nouvel hymne : **la leggenda del Piave**. Cette chanson a été rédigée par E.A. Mario (de son vrai nom Giovanni Gaeta) en juillet 1918 afin de célébrer les victoires italiennes en Vénétie (faisant ainsi oublier le désastre de Caporetto).

Cet hymne sera remplacé dès 1948 par *Frères d'Italie* qui s'imposera progressivement dans le cœur des Italiens de gauche comme de droite. Dans



les années 90, l'émergence d'un sentiment séparatiste incarné par la Ligue lombarde d'Umberto Bossi remet sur le plateau la question de l'hymne national. Son parti souhaitant remettre en cause l'unité italienne n'apprécie guère le texte de Mameli et lui préférerait le Nabbucco de Verdi. La droite et la gauche tombent finalement d'accord et maintiennent l'hymne de Mameli à condition qu'on fasse évoluer l'orchestration afin de le rendre plus harmonieux et plus moderne.

En juillet 2008, Umberto Bossi fustige encore l'hymne national, l'Etat centralisateur et fasciste... provoquant un scandale dans la classe politique choquant de nombreux Italiens qui se sont attachés à l'un des symboles de l'unité italienne (unité finalement très récente).

## MUSIQUE

## Alessandro et Domenico Scarlatti

Rares sont, dans l'histoire de la musique, un père et un fils d'égale qualité, avec une réussite semblable. C'est bien le cas pour le père, Alessandro, et le fils Domenico Scarlatti. Au XVII<sup>e</sup> siècle, l'Italie est morcelée en différents états plus ou moins importants. Chaque souverain, petit ou grand, veut avoir des artistes à son service pour chanter sa gloire. Les Scarlatti sont attachés au royaume de Naples, Alessandro est un des fondateurs de l'école d'opéra de cette ville. Il est à la fois célèbre et mal connu, malgré une œuvre incroyablement abondante : 115 opéras, 600 cantates, 30 oratorios, une des rares « passion » catholique, 12 messes, 116 motets, des toccata et fugues, de nombreuses « sonate à quatre » (due violini, violetta e violone), ce qui fait d'Alessandro le créateur du quatuor à cordes.

Il est né à Palerme en 1660 (Bach en 1685). Il est fils et frère de musiciens locaux, mais bien établis. À 13 ans, le voilà à Rome où il travaille avec Carissimi. Il se marie en 1678, à 18 ans et aura 10 enfants, dont 5 mourront en bas-âge. Son premier opéra date de 1679 et ses qualités le font rapidement connaître et aider par les puissants du monde, comme la reine Christine de Suède et le cardinal Ottoboni. Ses opéras peuvent lui assurer une célébrité enviée... hélas, le pape Innocent XI est hostile à l'opéra qu'il considère comme un genre frivole et indigne d'un croyant ! Aussitôt, le genre est banni des théâtres ! Heureusement, Alessandro est remarqué à Rome par le marquis de Carpio qui sera nommé plus tard vice-roi de Naples. En 1683, voilà Alessandro revenu à Naples et nommé Maître de Chapelle à la Cour, poste qu'il occupera 18 ans. Les années 1690 sont une suite de triomphe, en Italie, en Allemagne et dans le Royaume Uni. Mais la guerre de succession d'Espagne, liée à Naples verra décliner la gloire d'Alessandro qui visitera

l'Italie, Rome, Florence, Venise. Le succès est là, mais l'argent manque un peu. Or Alessandro est aux petits soins pour sa famille et en particulier pour son sixième enfant, Domenico, brillant musicien, qu'il considère comme son successeur naturel. En 1708, il revient à Naples, mais son style n'est plus à la mode. On veut du changement, du nouveau ! Il meurt en 1725 après avoir donné tout son temps et son talent aux cantates religieuses.

Domenico est né à Naples en 1685, son père avait 25 ans. À 16 ans, il est déjà organiste titulaire de la Chapelle Royale. Son père l'envoie compléter ses études à Venise et à Florence, chez les Médicis. Sa lettre d'introduction est émouvante : « J'ai retiré mon fils de force à Naples, où pourtant son talent fut loué, mais ce n'est pas la sorte de talent qui convient en ce lieu. Mon fils est un aigle dont les ailes ont poussé. Il craint encore de quitter le nid et je dois l'inciter à prendre son envol... » En 1709, le jeune « aigle » est au service de Marie-Casimire, la reine de Pologne en exil, puis en 1714, il passe au service du marquis de Fontes, ambassadeur du Portugal auprès du pape. Il est aussi Maître de Chapelle à Rome où il écrit son extraordinaire Stabat Mater à dix voix. Le voilà à Lisbonne en 1719, Maire de Chapelle et professeur de l'Infante Marie-Thérèse Barbara, fille de Jean II du Portugal. La royale élève épousera le futur Ferdinand VI d'Espagne. Domenico s'installe à Madrid. C'est là qu'il écrira ses 555 sonates pour clavecin et qu'il imposera pour longtemps la musique italienne en Espagne. Son génie, et celui de son père, dont il fait connaître partout les œuvres, rayonne dans toute l'Europe, aussi haut que celui de Bach, Vivaldi Haendel ou Rameau, ses contemporains. Il meurt en 1757 à Madrid.

## GEM'LIRE

## Le prix Goncourt 2024 : un voyage en Italie

« Veiller sur elle » de Jean-Baptiste Andrea (éditions L'Iconoclaste) nous transporte en Italie, dans le Piémont, à Florence et Rome, à travers l'art de Michel-Ange ou de Fra Angelico, de la fin de la Première guerre mondiale jusqu'à la chute du fascisme. Tout cela donne le cadre à une histoire d'amour platonique et tourmentée entre le héros, un sculpteur de génie au physique ingrat et une jeune aristocrate aux capacités intellectuelles hors norme et idéaux trop en rupture avec son environnement. Une belle histoire, des personnages attachants et un fond historique dans les domaines de l'art et de

l'histoire sont des motifs à découvrir ce livre pour les amoureux de l'Italie que nous sommes tous, lecteurs de cette gazette.

Et pour ceux qui veulent parcourir l'Italie pour découvrir ses trésors artistiques, emmenez avec vous le livre « Le Piéton d'Italie » de Dominique Fernandez de l'Académie française (éditions Philippe Rey). 1200 pages ! de déambulations à travers Rome, Florence, Venise, Naples et la Sicile. Ou lisez-le avec une encyclopédie de l'Art à vos côtés !



## JUM'MOTS N°33

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A										
B										
C										
D										
E										
F										
G										
H										
I										
J										

### Solution du n°32

**HORizontalement :** **A** : Pizzaiolo. **B** : Iseo – Dieux. **C** : Rôles – Este. **D** : Ale – Destin. **E** : Nées – Elo. **F** : Sieste. **G** : Et – Tuer – Rh. **H** : Laie – Menai. **I** : Lits – Email. **J** : One – Erable.

**VERTICALEMENT :** **1** : Pirandello. **2** : Isole – Tain. **3** : Zélées – Ite. **4** : Zoe – Sites. **5** : SD – Eu. **6** : Id – Semer. **7** : Oies – Tréma. **8** : Lestée – Nab. **9** : Outil – Rail. **10** : Xénophile.

### HORizontalement

**A** : Bel acteur italien. **B** : D'un goût souvent peu agréable – Cool. **C** : Légumes racines – En faute. **D** : Les dieux ont eu le leur. **E** : Langue dérivée du latin – Faire comme les oies du Capitole. **F** : Célèbre docteur... au cinéma – Saint – Fait silence. **G** : Se rendra – Peut faire verdier. **H** : Même mes chats ont le leur – On peut y mettre la main. **I** : Ville du pays d'Oc. **J** : Sort de César – Assouvit le nourrisson.

### VERTICALEMENT

**1** : Homme de radio – M'appartient. **2** : Un chef d'œuvre de Fellini. **3** : Nourricière – Circé y fit-elle manger les compagnons d'Ulysse ? **4** : Mort – Maintenant en Italie. **5** : Découle. **6** : Élément de charpente – Pour soi – Réussit. **7** : Célèbre colline. **8** : Du début à la fin – Un célèbre traité y fut signé. **9** : Fruit de peu de valeur – Cris bien désordonnés. **10** : Acteur.

## Ridiamo un pò !

A chi ti dice "sei speciale!"  
Non rispondere «grazie».  
Devi rispondere "ricordatelo!" »

À celui qui te dit « tu es spéciale »  
ne lui réponds pas par un « merci »  
mais réponds plutôt par « souviens t-en ! »